

Register your product and get support at

www.philips.com/AVENT

SCD505



EN	User manual	3
DA	Brugervejledning	13
DE	Benutzerhandbuch	23
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	35
ES	Manual del usuario	47
FI	Käyttöopas	59
FR	Mode d'emploi	69

IT	Manuale utente	79
NL	Gebruiksaanwijzing	89
NO	Brukerhåndbok	99
PT	Manual do utilizador	109
SV	Användarhandbok	121
TR	Kullanım kılavuzu	131
AR	دليل المستخدم	141

PHILIPS

AVENT

Índice

1	Introdução	110
----------	-------------------	-----

2	Importante	110
	Reciclagem	111
	Campos electromagnéticos (CEM)	112

3	Visão geral	112
	Unidade dos pais	112
	Unidade do bebé	113

4	Introdução	114
	Carregar a unidade dos pais	114
	Configurar a unidade do bebé	115

5	Utilizar o seu intercomunicador para bebé	115
	Alcance de funcionamento	116
	Alterar a sensibilidade do microfone	117
	Modo ECO	117
	Repor o intercomunicador para bebé	118
	Optimizar a duração da carga das pilhas da unidade dos pais	118

6	Garantia e assistência	118
----------	-------------------------------	-----

7	Perguntas frequentes	119
----------	-----------------------------	-----

1 Introdução

Parabéns pela sua aquisição e bem-vindo à Philips AVENT! Para usufruir de todas as vantagens do suporte oferecidas pela Philips AVENT, registe o seu produto em www.philips.com/AVENT.

A Philips AVENT dedica-se a produzir produtos fiáveis que cuidam e transmitem aos pais a tranquilidade de que necessitam. Este intercomunicador para bebé Philips AVENT proporciona assistência 24 horas assegurando que pode sempre ouvir o seu bebé claramente sem qualquer ruído incómodo. A tecnologia DECT garante zero interferências e um sinal extremamente nítido entre a unidade do bebé e a unidade dos pais.

2 Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o intercomunicador para bebé e guarde-o para uma eventual consulta futura.

ATENÇÃO! Para impedir estrangulamentos com o cabo de alimentação, mantenha sempre a unidade do bebé e o cabo de alimentação fora do alcance do bebé, no mínimo, a 1 metro de distância. Não utilize cabos de extensão.

Cuidado: Risco de explosão, choque eléctrico, curto-circuito ou fuga

- O aparelho não deve ser exposto a gotas ou salpicos. Não devem ser colocados objectos com líquidos, tais como jarras, em cima do produto.
- Quando a ficha de ALIMENTAÇÃO é utilizada como dispositivo de desactivação, o dispositivo de desactivação deve estar pronto para ser utilizado de imediato.
- Antes de ligar o intercomunicador para bebé à alimentação, assegure-se de que a voltagem indicada nos transformadores do intercomunicador para bebé corresponde à voltagem eléctrica local.
- Utilize os transformadores fornecidos para ligar o intercomunicador para bebé à alimentação.
- Para impedir choques eléctricos, não abra o compartimento da unidade do bebé nem a unidade dos pais, excepto os compartimentos da pilhas.
- Certifique-se de que tem as mãos secas quando coloca ou substitui as pilhas.
- Para a unidade dos pais, carregue as pilhas recarregáveis fornecidas, como descrito neste manual do utilizador.
- Para impedir explosões ou o derrame da pilha, que podem danificar o intercomunicador para bebé e provocar queimaduras na pele ou irritação dos olhos:
 - não carregue pilhas não recarregáveis,
 - coloque as pilhas na direcção correcta (+/-),

- retire as pilhas se não for utilizar o produto durante um período superior a 30 dias,
- mantenha as pilhas afastadas de calor excessivo, como luz do sol, fogo ou algo similar;
- retire as pilhas logo que estas estejam gastas.
- Para impedir que as pilhas aqueçam ou libertem materiais tóxicos, hidrogénio ou oxigénio, não:
 - carregue excessivamente,
 - provoque curto-circuitos,
 - inverta a corrente,
 - abra as pilhas.

Supervisão por um adulto

- Este intercomunicador para bebé destina-se a ser um auxílio. Este não é um substituto para a supervisão responsável e adequada por um adulto e não deve ser utilizado como tal.
- Nunca coloque a unidade do bebé dentro do berço ou do parque do bebé.
- Para impedir um sobreaquecimento, não cubra o intercomunicador para bebé com uma toalha, cobertor, nem qualquer outro item.
- Se o seu intercomunicador para bebé utilizar uma tomada eléctrica, assegure-se de que pode aceder facilmente à tomada eléctrica.
- Por motivos de segurança, não permita que as crianças brinquem com o intercomunicador para bebé.
- Para manusear pilhas danificadas ou com derrames, utilize luvas de protecção para proteger a sua pele.

Limpeza e manutenção

- Não mergulhe a unidade dos pais e a unidade do bebé em água e não as lave em água corrente.
- Não utilize um spray de limpeza ou detergentes líquidos.

- Desligue a ficha da unidade dos pais e da unidade do bebé, se estas estiverem ligadas a uma tomada eléctrica. Quando desligar a ficha da unidade dos pais ou da unidade do bebé, não puxe pelo cabo. Puxe pelo corpo do transformador.
- Limpe a unidade dos pais e a unidade do bebé com um pano húmido.
- Limpe os transformadores com um pano seco.
- Este intercomunicador para bebé não tem outras peças que possam ser reparadas pelo utilizador.

Precauções de armazenamento

- Utilize e armazene o intercomunicador para bebé entre 10 °C e 35 °C. Não exponha o intercomunicador para bebé à luz solar directa.
- Se guardar as pilhas num refrigerador ou congelador, proteja-as da condensação durante o armazenamento e o descongelamento. Antes de utilizar as pilhas, deixe-as voltar à temperatura ambiente.

Substituição

- Se substituir os transformadores, utilize o tipo de transformadores especificado neste manual do utilizador.
- Se substituir as pilhas, utilize o tipo de pilhas especificado neste manual do utilizador. Substitua todas as pilhas na unidade em simultâneo.

Reciclagem



O produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados. Quando observar o símbolo de um caixote do lixo traçado afixado num produto, significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE:



Nunca elimine este produto juntamente com os resíduos domésticos. Informe-se sobre o sistema de recolha selectiva local relativamente a produtos eléctricos e electrónicos. A eliminação correcta do seu produto antigo ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.

O produto contém pilhas abrangidas pela Directiva Europeia 2006/66/EC, as quais não podem ser eliminadas juntamente com os resíduos domésticos.

Quando existir o símbolo do caixote do lixo com uma cruz por cima com o símbolo químico 'Pb', significa que as pilhas estão em conformidade com o requisito definido pela directiva sobre o chumbo:



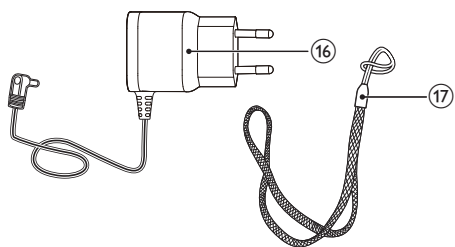
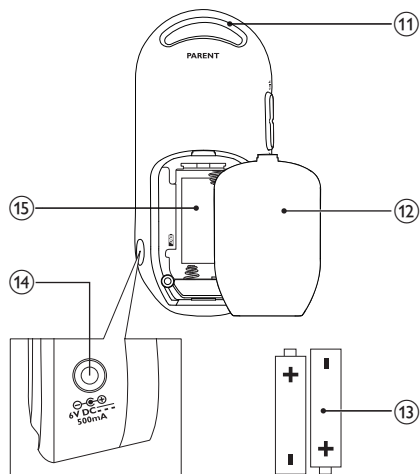
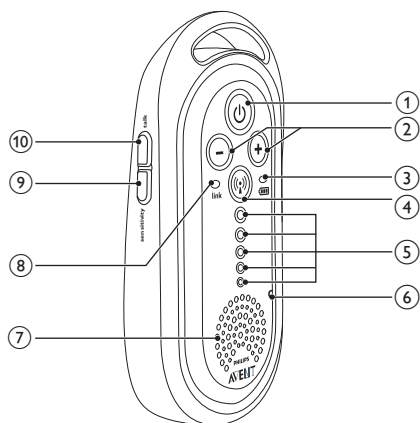
Informe-se sobre o sistema de recolha selectiva local de pilhas. A eliminação correcta das pilhas ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.




Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips AVENT cumpre todas as normas relativas a campos electromagnéticos (CEM). Se manuseado correctamente e de acordo com as instruções fornecidas neste manual do utilizador; o aparelho pode ser utilizado em segurança com base em provas científicas disponíveis actualmente.

3 Visão geral

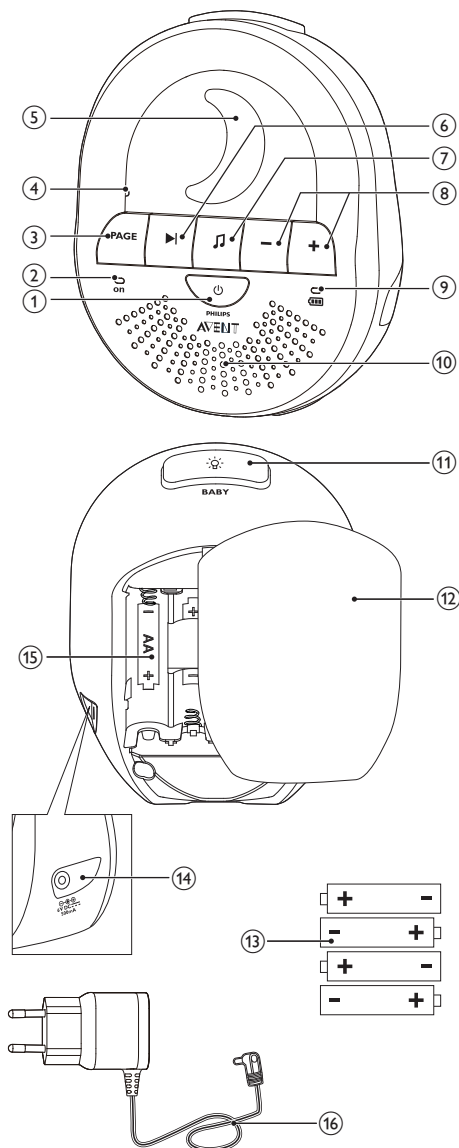
Unidade dos pais








- ① 
 - Mantenha premido para ligar ou desligar a unidade dos pais
- ② - / +
 - Prima para alterar o volume
- ③ 
 - Intermitência a vermelho: As pilhas recarregáveis têm pouca potência.
 - Intermitência verde: As pilhas recarregáveis estão em modo de carregamento.
- ④ 
 - Mantenha premido para activar o modo ECO
 - Verde contínuo: O modo ECO está activado.
- ⑤ **Luzes do nível de som**
 - Indicar o nível de volume ou a sensibilidade do microfone
 - Indicar o nível de som que a unidade do bebé detecta
- ⑥ **Microfone**
- ⑦ **Altifalante**
- ⑧ **ligação**
 - Verde: A unidade dos pais está ligada à unidade do bebé.
 - Intermitência vermelha: A unidade dos pais está a procurar a unidade do bebé.
- ⑨ **sensibilidade**
 - Prima para mudar a sensibilidade do microfone da unidade do bebé
- ⑩ **conversar**
 - Mantenha premido para activar a função de conversação
- ⑪ **Fio da fita para o pescoço**
- ⑫ **Tampa do compartimento das pilhas**
- ⑬ **Duas pilhas recarregáveis AAA NiMh de 850 mAh**
- ⑭ **Conector para o transformador**
- ⑮ **Compartimento das pilhas**

- ⑯ **Transformador CA/CC, com o mesmo tipo que a unidade do bebé**
- ⑰ **Fita para o pescoço**

Unidade do bebé



- ① 
 - Mantenha premido para ligar ou desligar a unidade do bebé
- ② **ligado**
 - Verde: A unidade do bebé está ligada.
- ③ **PÁGINA**
 - Prima para localizar a unidade dos pais
 - Prima para parar a emissão de alertas
- ④ **Microfone**
- ⑤ **Luz de presença**
- ⑥ 
 - Prima para reproduzir a próxima canção de embalar
- ⑦ 
 - Prima para reproduzir ou parar uma canção de embalar
- ⑧ **- / +**
 - Prima para alterar o volume
- ⑨ 
 - Verde: A unidade do bebé está a funcionar a pilhas.
 - Intermitência vermelha: As pilhas têm pouca potência.
- ⑩ **Altifalante**
- ⑪ 
 - Prima para ligar ou desligar a luz nocturna
- ⑫ **Tampa do compartimento das pilhas**
- ⑬ **Quatro pilhas não recarregáveis AA R6 de 1,5V (não fornecidas)**
- ⑭ **Conector para o transformador CA/CC fornecido**
- ⑮ **Compartimento das pilhas**
- ⑯ **Transformador CA/CC**
 - Entrada: 100-240 V CA
 - Saída: 6 V CC, 500 mA
 - Número do modelo: Para Reino Unido, SSW-1920UK-2; Para os outros países europeus, SSW-1920EU-2

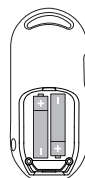
4 Introdução

Carregar a unidade dos pais

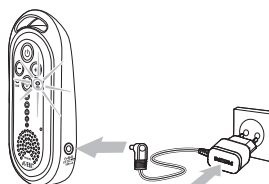
Nota

- Assegure-se de que a unidade dos pais está desligada da alimentação e desactivada.

- 1 Retire a tampa do compartimento das pilhas.
- 2 Coloque as pilhas recarregáveis fornecidas com a polaridade correcta (+/-) como indicado.



- 3 Volte a colocar a tampa.
- 4 Ligue um transformador fornecido à unidade dos pais e à tomada de alimentação para começar a carregar.
 - ↳ Durante o carregamento, o indicador da pilha fica intermitente a verde.



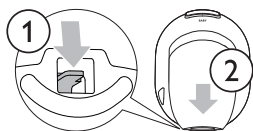
Dica

- As baterias recarregáveis só alcançam a capacidade total depois que as carregar quatro vezes.
- Nas primeiras 4 vezes, o tempo de carregamento é 10 horas e o tempo de funcionamento é inferior a 24 horas.
- O tempo de carregamento normal é de 8 horas e o tempo normal de funcionamento é de 24 horas.

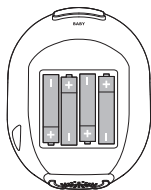
Configurar a unidade do bebé

Pode ligar a unidade do bebé à alimentação ou colocar pilhas não recarregáveis para a operar. Para uma confiança adicional, coloque baterias não recarregáveis para garantir energia de reserva em caso de falhas de alimentação.

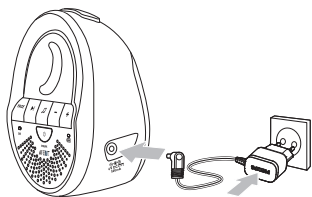
- 1 Antes de ligar a unidade do bebé à tomada de alimentação, retire a tampa do compartimento das pilhas.



- 2 Coloque quatro pilhas não-recarregáveis AA R6 de 1,5V com a polaridade correcta (+/-) como indicado.



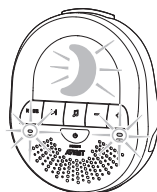
- 3 Volte a colocar a tampa.
- 4 Ligue um transformador fornecido à unidade do bebé e à tomada de alimentação.



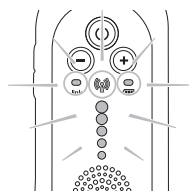
5 Utilizar o seu intercomunicador para bebé

Ligue a unidade dos pais à unidade do bebé:

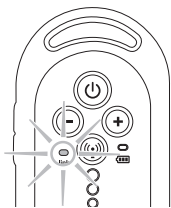
- 1 Mantenha ϕ premido na unidade do bebé durante dois segundos.
↳ A unidade de bebé liga-se e todos os indicadores na unidade do bebé acendem durante alguns momentos.



- 2 Mantenha ϕ premido na unidade dos pais durante dois segundos.
↳ A unidade dos pais liga-se e todos os indicadores na unidade dos pais acendem durante alguns momentos.



- ↳ O indicador **ligação** fica intermitente a vermelho e a unidade dos pais começa a procurar a unidade do bebé.
- ↳ Quando a ligação é estabelecida, o indicador **ligação** acende a verde.



- ↳ Se não for estabelecida nenhuma ligação, o indicador **ligação** fica intermitente a vermelho. A unidade dos pais emite um sinal sonoro ocasionalmente.

Dica

- Demora menos de 15 segundos a estabelecer a ligação entre a unidade dos pais e a unidade do bebé.

Posicione o intercomunicador para bebé:

Nota

- Para um desempenho de monitorização perfeito, mantenha a unidade do bebé a uma distância de 1 a 2 metros do bebé.
- Coloque a unidade do bebé num local afastado de janelas ou fontes de ruído, como uma ventoinha, um televisor ou um rádio.
- A unidade do bebé deve estar sempre voltada para o bebé.

- 1** Mantenha a unidade do bebé e cabo de alimentação a uma distância de, no mínimo, 1 metro do seu bebé.



- 2** Mantenha a unidade dos pais afastada, no mínimo, a 1,5 metros da unidade de bebé para impedir o eco acústico.



- 3** Utilize a unidade dos pais no alcance de funcionamento do intercomunicador para bebé. Coloque a unidade dos pais num local próximo para um melhor desempenho de som.

Dica

- Quando a unidade dos pais está fora do alcance da unidade do bebé, a unidade dos pais emite ocasionalmente um sinal sonoro. O indicador **ligação** na unidade dos pais fica intermitente a vermelho.
- O indicador da pilha fica intermitente a vermelho e é emitido um sinal sonoro a cada 30 minutos antes de as pilhas ficarem sem energia.

Alcance de funcionamento

- **No modo normal:**
 - No exterior: até 330 metros
 - No interior: até 50 metros
- **Em modo ECO:**
 - No exterior: até 260 metros
- O alcance de funcionamento varia dependendo da área circundante e de outros factores que causam interferências. Em caso de interferências de materiais molhados e húmidos, a perda de alcance é de até 100%. Em caso de interferências de materiais secos, consulte a tabela seguinte:

Materiais secos	Espes- sura do material	Perda de alcance
Madeira, gesso, cartão, vidro (sem metal, fios ou chumbo)	< 30 cm	0-10%
Tijolo, contraplacado	< 30 cm	5-35%
Betão reforçado	< 30 cm	30-100%
Grelhas ou barras de metal	< 1 cm	90-100%
Folhas de metal ou de alumínio	< 1 cm	100%

Alterar a sensibilidade do microfone

Pode alterar a sensibilidade do microfone da unidade do bebé. Há cinco níveis. Nos níveis 1 a 4, a unidade do bebé pode entrar em modo de suspensão se o som envolvente for continuamente baixo e esta pode ser reactivada apenas por um som mais elevado. No nível 5, a unidade do bebé encontra-se continuamente em modo de monitorização e não entra em modo de suspensão.


- 1 Prima **sensibilidade** repetidamente na unidade dos pais para ajustar a sensibilidade de acordo com o ruído ambiente da divisão.
 - ↳ As luzes do nível de som acendem durante alguns momentos e indicam as definições actuais de sensibilidade na unidade do bebé. Se estiver ligada apenas uma luz, está definida a sensibilidade mínima. Se estiverem ligadas cinco luzes, está definida a sensibilidade máxima.

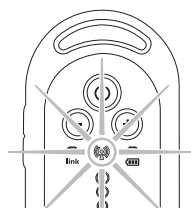
Modo ECO


Quando monitoriza o seu bebé a uma curta distância, pode activar o modo ECO. No modo ECO, o intercomunicador para bebé consome menos energia, mas continua a assegurar que pode ouvir nitidamente o seu bebé, sem ruídos incómodos. Para o alcance operacional no modo ECO, consulte a secção "Alcance de funcionamento".

Nota

- Assegure-se de que a unidade dos pais está ligada à unidade do bebé.




- 1 Para activar o modo ECO, mantenha  premido na unidade dos pais durante dois segundos.
 - ↳ O indicador do modo ECO acende a verde e a unidade dos pais reinicia.



- 2 Para desactivar o modo ECO, prima  durante dois segundos.
 - ↳ O indicador do modo ECO apaga-se e a unidade dos pais reinicia.

Repor o intercomunicador para bebé

Para repor a unidade dos pais:

- 1 Mantenha  premido para desligar a unidade dos pais.
- 2 Mantenha  premido na unidade dos pais.
- 3 Enquanto prime , ligue a unidade dos pais.
↳ A unidade dos pais está reposta.

Para repor a unidade do bebé:

- 1 Siga o mesmo procedimento utilizado para a reposição da unidade dos pais.

Optimizar a duração da carga das pilhas da unidade dos pais

- Recarregue a unidade dos pais quando vir o ícone ou ouvir o sinal sonoro de alerta de pilha fraca. Recarregue totalmente a unidade dos pais antes de a utilizar novamente, visto que um esvaziamento total das pilhas recarregáveis pode reduzir a sua vida útil.
- Retire as pilhas recarregáveis da unidade dos pais se não a pretender utilizar durante uma semana, no mínimo.
- Recarregue sempre a unidade dos pais totalmente depois de um período longo de não utilização.
- Retire a unidade dos pais da base de carga depois de esta estar completamente carregada.
- Se encontrar algum problema com as pilhas recarregáveis da sua unidade dos pais, pode contactar o seu distribuidor ou um centro de assistência Philips.

6 Garantia e assistência

Se necessitar de assistência ou informações ou se tiver um problema, visite o Web site da Philips AVENT em www.philips.com/AVENT ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país. Pode encontrar o número de telefone do Centro de Apoio ao Cliente da Philips no folheto da garantia mundial. Se não houver nenhum Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país, dirija-se ao revendedor local da Philips.

7 Perguntas frequentes

Por que razão o indicador ligação na unidade dos pais acende quando eu primo ☺ na unidade dos pais?

- Ligue a unidade dos pais a uma fonte de alimentação.
- Reponha as predefinições da unidade dos pais.

Por que razão o indicador ligado na unidade do bebé não acende quando eu primo ☺ na unidade do bebé?

- Substitua as pilhas na unidade do bebé ou ligue a unidade do bebé a uma fonte de alimentação.
- Reponha as predefinições da unidade do bebé.

Por que razão o indicador 🔋 na unidade dos pais acende quando eu começo a carregá-la?

- Demora alguns minutos até o indicador da pilha acender, especialmente quando a unidade dos pais é carregada pela primeira vez ou quando não é utilizada durante um longo período de tempo.

O meu intercomunicador para bebé está protegido contra terceiros e interferências?

- A tecnologia DECT deste intercomunicador para bebé garante a ausência de interferências de outro equipamento e a impossibilidade de terceiros o escutarem.

Por que razão a unidade dos pais emite um bip?

- Se a unidade dos pais emitir um sinal sonoro enquanto o indicador **ligação** está intermitente a vermelho, aproxime mais a unidade dos pais da unidade do bebé para restabelecer a ligação entre as duas.
- Se a unidade dos pais emitir um sinal sonoro e o indicador da pilha ficar intermitente a vermelho, carregue a unidade dos pais.

- Se a unidade do bebé estiver desligada, ligue-a.

Por que razão a unidade dos pais emite um ruído muito estridente?

- Posicione a unidade dos pais e a unidade do bebé a uma distância mínima de 1,5 metros. Demora alguns segundos até a supressão acústica ser activada.
- Diminua o volume da unidade dos pais.

Por que razão não ouço um som? Por que razão não consigo ouvir o bebé a chorar?

- Aumente o volume da unidade dos pais.
- Aumente a sensibilidade do microfone.
- Reduza a distância entre o bebé e a unidade do bebé.
- Se utilizar o intercomunicador para bebé fora do alcance de funcionamento, aproxime a unidade dos pais da unidade do bebé para restabelecer a ligação.

Por que razão a unidade dos pais reage demasiado depressa a outros sons?

- Retire as fontes de som da proximidade da unidade do bebé.
- Diminua a sensibilidade do microfone.

Por que razão a unidade dos pais reage de forma lenta ao choro do bebé?

- Assegure-se de que o microfone da unidade do bebé está direccionado para o bebé.
- Desloque a unidade do bebé para uma distância ideal de 1 a 2 metros do seu bebé.
- Aumente a sensibilidade do microfone.

Por que razão as pilhas não recarregáveis da unidade do bebé ficam sem carga tão depressa? Como poupo energia das pilhas?

- Diminua o volume do altifalante ou a sensibilidade do microfone.
- Quando a unidade do bebé não estiver a ser utilizada, desligue a luz nocturna e a unidade do bebé.
- Active o modo ECO.

O alcance de funcionamento específico do intercomunicador para bebé é de 330 metros. Por que razão o meu intercomunicador para bebé abrange uma distância muito menor que essa?

- O alcance especificado só é válido no exterior ao ar livre.

Por que razão o tempo de funcionamento de minha unidade dos pais é inferior a 24 horas?

- Nas primeiras 4 vezes que a unidade dos pais é carregada, o tempo de funcionamento é inferior a 24 horas. As pilhas recarregáveis só alcançam a capacidade total depois de as carregar e descarregar, no mínimo, 4 vezes.
- Diminua o volume e a sensibilidade do microfone.

Por que razão o tempo de carga da unidade dos pais excede as 8 horas?

- Quando carrega pela primeira vez ou depois de um período longo de não utilização, o tempo de carregamento é 10 horas.
- Desligue a unidade dos pais durante o carregamento.

O que acontece durante uma falha de corrente?

- Se a unidade dos pais tiver carga suficiente e a unidade do bebé tiver pilhas, o intercomunicador para bebé continua a funcionar durante uma falha de energia.

Por que razão a minha unidade dos pais se desliga sozinha? Por que razão não é possível ligar a minha unidade dos pais?

- Solução 1: Retire as pilhas da unidade dos pais e volte a colocá-las, a unidade dos pais ligar-se-á automaticamente.
- Solução 2: Ligue o transformador à unidade dos pais e esta ligar-se-á automaticamente.

Philips Consumer Lifestyle

DOC-SCD505

(Report No. / Numéro du Rapport)

2011

(Year in which the CE mark is affixed / Année au cours de laquelle le marquage CE a été apposé)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

(DECLARATION DE CONFORMITE CE)

We / Nous, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

(Name / Nom de l'entreprise)

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

(address / adresse)

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

(Déclarons sous notre responsabilité que le(s) produit(s) électrique(s):)

Philips

(brand name, nom de la marque)

SCD505

(Type version or model, référence ou modèle)

Baby Monitor

(product description, description du produit)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:

(Auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes harmonisées suivantes)

(title, number and date of issue of the standard / titre, numéro et date de parution de la norme)

EN 60950-1:2006+A11:2009

EN 62311:2008

EN 301 489-1 V1.8.1

EN 301 489-6 V1.3.1

EN 301 406 V2.1.1

EN 62018:2003

Following the provisions of :

(Conformément aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de:)

1999/5/EC (R&TTE Directive) (Directive R&TTE 1999/5/CE)

2009/125/EC (ErP Directive)

- EC/278/2009

- EC/1275/2008

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001 or CENELEC

Permanent Documents

(Et sont fabriqués conformément à une qualité au moins conforme à la norme ISO 9001 ou aux Documents Permanents CENELEC)

The Notified Body

(L'Organisme Notifié)

INTERTEK, NB 0979

(Name and number/ nom et numéro)

performed

(a effectué)

Expert Opinion

(description of intervention /
description de l'intervention)

Remarks:

(Remarques:)

Drachten, The Netherlands, Feb.15, 2011

(place, date / lieu, date)

A.Speelman, CL Compliance Manager

(signature, name and function / signature, nom et fonction)

